Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 18:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy zawołali na synów Dana, ci odwrócili się ku nim i powiedzieli do Micheasza: Co ci jest, że się skrzyknąłeś?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na ich nawoływania Danici przystanęli. Co się stało, że skrzyknąłeś ludzi? — spytali Micheasza.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I wołali za synami Dana. Ci zaś odwrócili się i powiedzieli do Micheasza: Co ci jest, że zebrałeś tych ludzi?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wołali za synami Dan, którzy obejrzawszy się rzekli do Michasa: Cóż ci, żeś się tak skupił?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i poczęli wołać za nimi. Którzy obejźrzawszy się, rzekli do Michy: Czego chcesz? Przecz wołasz?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wołali za Danitami. Ci obróciwszy się, rzekli do Miki: Co ci jest, że tak krzyczysz?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I wołali za synami Dana; ci zaś odwrócili się i rzekli do Micheasza: O co ci chodzi, że skrzyknąłeś swoich koło siebie?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zawołali na nich, a oni odwrócili się i zapytali Mikę: Co ci się stało, że tak krzyczysz?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wołali na Danitów, ci obrócili się do nich i powiedzieli do Miki: „Cóż ci się stało, że zwołałeś ludzi?”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A kiedy wołali na synów Dana, ci obrócili się do nich i rzekli do Mikaja: - Cóż ci się stało, że zwołałeś ludzi?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сатрапи чужинців зібралися жертвувати велику жертву їхньому богові Даґонові і розвеселитися і сказали: Передав наш бог в наші руки Сампсона нашого ворога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	wołając za nimi: Po co ci? Zatem się ku nim zwrócili i zapytali Michę: Co ci się stało, żeście się tak tłumnie zebrali?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy wołali do synów Dana, ci odwrócili swe twarze i powiedzieli do Micheasza: ”O co ci chodzi, że się skrzyknęliście?”